

yksiköstä tiedottaja Mirkka Kujalan. Työryhmän pyynnöstä erikoislääkäri Arja Hiller Lastenlinikalta kirjoitti lasten kivun hoidon osuuden ja yllääkäri Tarja Heiskanen Kipuklinikalta pitkäaikaisesta kivusta kärsivän potilaan leikkauksen jälkeisestä kivun hoidosta. Projekti saatiin päätökseen loppuvuodesta 2009, jonka jälkeen ruotsinkielisestä tekstistä vastasivat erikoislääkärit Jerker Illman ja Edvard Munsterhjelm. Virallisesti sivut julkaistiin II Eija Nilsson -symposiumissa Meilahden sairaalassa 17.5.2010.

Tietopaketin luomisessa on ollut punaisena lankana helppolukuisuus ja yleistajuisuus. Työryhmä konsultoi niin HUS:n kivun hoitoon perehtyneitä ammattilaisia kuin maallikkokin tekstin saattamiseksi ymmärrettävään ja yksiselitteiseen muotoon. Luettavuuden parantamiseksi koottiin sairaalan puhekielessä esiintyviä sanoja luetteloksi, jossa niiden merkitystä avattiin. Myös kivun hoidon ammattilaiset hyötyvät ruotsinkielisen version tarjoamasta sanastosta. Yleistiedon lisäksi sivuilla esitellään yleisesti käytössä olevat erikoistekniikat, kuten epiduraalinen kivun hoito ja PCA-menetelmä.

Potilasryhmäkohtaiset erityispiirteet esitetään omina sivuinaan, kuten esimerkiksi lasten ja raskaana olevien kivun hoito. Eri leikkauksille tyypilliset kivun hoitomenetelmät on käsitelty tekstissä esimerkkien avulla.

Sivuston luomisen lähtöajatuksena on ollut se, että tiedon puute tuottaa enemmän tuskaa kuin tieto itse. Tietopaketin tuottaminen opetti, että yleistajuisen potilaille suunnatun tekstin luominen ei ole helppoa, vaan vaatii arvaamattoman paljon työtä ja kärsivällisyyttä. Työryhmän moniammatillisuus takasi tekstin kansantajuisuuden. Ryhmän maallikkojäsenenellä oli veto-oikeus: jos tiedottaja piti tekstiä vaikeatajuisena, todennäköisesti se jäisi yleisöllekin epäselväksi.

Tietopaketti on tuotettu HUS:n tarpeisiin, mutta se on vapaasti hyödynnettävissä valtakunnallisesti. Kannattaa käydä tutustumassa [www.hus.fi/kipuleikkauksenjalkeen](http://www.hus.fi/kipuleikkauksenjalkeen).

*Ritva Jokela*  
dosentti, anestesiologian  
erikoislääkäri  
*ritva.m.jokela[a]hus.fi*  
*Eija Nilsson*  
LKT, anestesiologian  
erikoislääkäri  
HYKS, ATEK

## Suomen Messusäätiön palkinto

Suomen Anestesiologiyhdistys ja Suomen Kirurgiyhdistys julkistavat haettavaksi Suomen Messusäätiön 5000 euron palkinnon.

Suomen Messusäätiön palkinto jaetaan yleishyödyllisestä alaa edistävästä aiheesta kannustus- ja tunnustuspalkintona vuoden 2010 Operatiivisten päivien yhteydessä 24.–26.11. Messukeskuksessa.

Palkinto myönnetään aiheesta "Potilaan hyvinvointia edistävä kotimainen teknologinen, lääketieteellinen tai organisatorinen innovaatio" joko yhtenä 5000 e tai kahtena 2500 e suuruisena palkintona.

Hakemukset, enintään yksi A4 sivu pyydetään toimittamaan joko Kirurgiyhdistyksen toimistoon: Suomen Kirurgiyhdistys ry, PL 49, 00501 HELSINKI tai Anestesiologiyhdistyksen puheenjohtajalle: Pertti Pere, PL 263, 00029 HUS viimeistään 31.10.2010.

Hakemusten perusteella Kirurgiyhdistyksen ja Anestesiologiyhdistyksen asiantuntijaraati valitsee saajan /saajat.